

Präzisions-Paletten

Precision pallets

Palettes de précision

Palette P ø 148 Inox

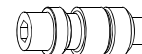
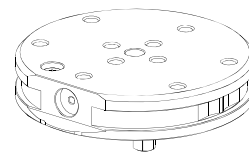
Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

Pallet P ø 148 Inox

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Palette P ø 148 Inox

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.



Verpackungsinhalt überprüfen

1 x Palette P ø 148 Inox

1 x Spannzapfen F/M

1 x Vierkantschlüssel
(dient zum montieren der Dichtschraube (E).

Check package contents

1 x Pallet P ø 148 Inox

1 x Chucking spigot F/M

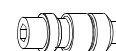
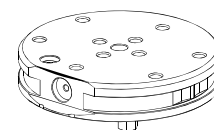
1 x Square key
(is used for screwing sealing bolt (E).

Vérifier l'intégralité de la livraison

1 x Palette P ø 148 Inox

1 x Tige de préhension F/M

1 x Clé carré
(prévue pour la montage de la vis d'étanchéité (E).



Bezeichnung der Teile

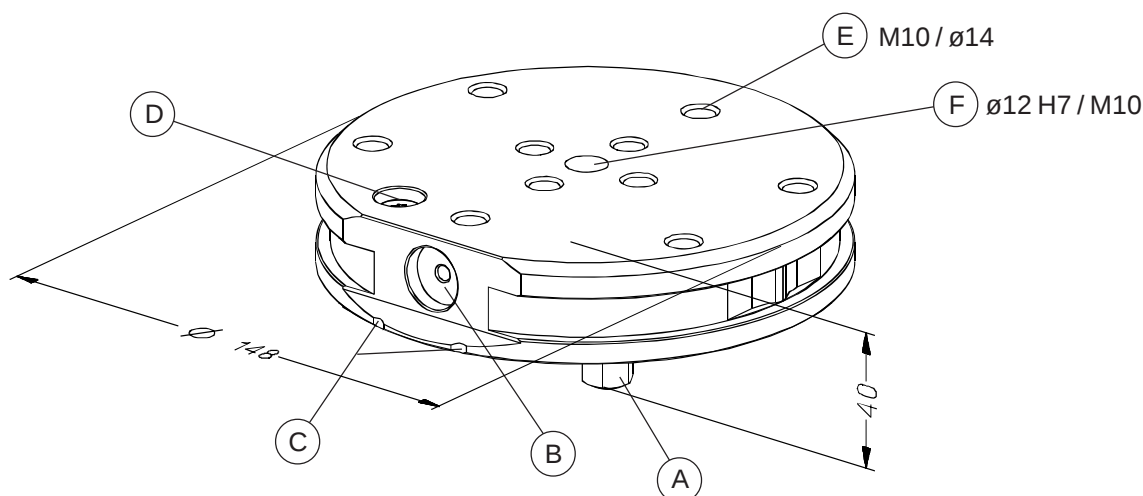
- A) Stützfüsse
- B) Bohrung ø 18 für EWIS-Chip (Option).
- C) Referenzmarken
- D) Bohrung für Referenzschraube
- E) Dichtschraube M10 (von unten montiert) für Befestigungsbohrung M10 / ø14
- F) Gewinde M10 für den Spannzapfen

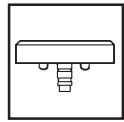
Description of parts

- A) Support feet
- B) Borehole ø18 for EWIS chip (option).
- C) Reference marks
- D) Borehole for reference bolt
- E) Sealing bolt M10 (fitted from below) for attachment borehole M10 / ø14
- F) M10 thread for the chucking spigot

Désignation des éléments

- A) Pieds de butée
- B) Trou ø 18 pour puce EWIS (en option).
- C) Marques de référence
- D) Trou pour doigt de référence
- E) Vis d'étanchéité M10 (se visant par le bas) par trou de fixation M10 / ø14
- F) Taraudage M10 pour tige de préhension





Präzisions-Paletten

Precision pallets

Palettes de précision

Technische Daten

Anwendung:

Einsatz auf allen EROWA
PowerChuck P und Production-
Chuck 210 Combi.

Palletieren von Werkstücken
und Elektroden.

Ausführung:

Stahl, rostbeständig

G) Zentriernuten

Technical data

Application:

For use on all EROWA
PowerChuck P and on
ProductionChuck 210 Combi.

To palletize workpieces and
electrodes.

Version:

Steel, rust-resistant

G) Centering grooves

Caractéristiques techniques

Utilisation :

Utilisation sur tous les
mandrins EROWA PowerChuck P
et sur le mandrin
ProductionChuck 210 Combi.

Palettisation de pièces et
d'électrodes.

Exécution :

Acier, inoxydable

G) Rainures de centrage

Hinweis:

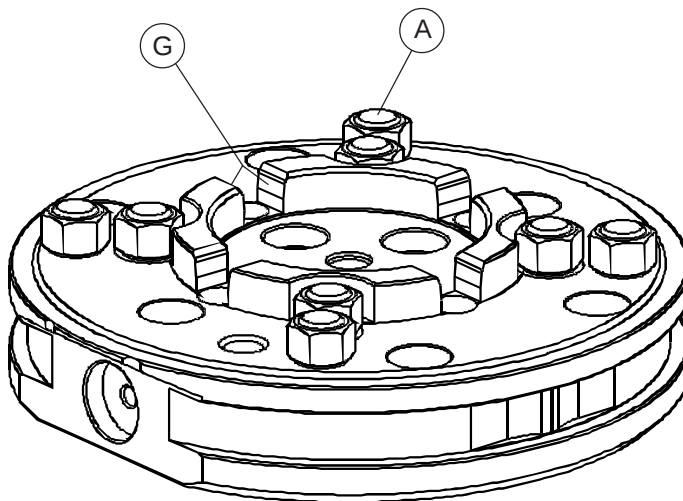
Die Stützfüsse (A)
dürfen weder gelöst noch
nachgezogen werden.

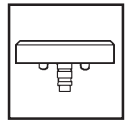
Note:

Neither loosen nor retighten
the support feet (A).

Note :

Les pieds de butée (A)
ne doivent être ni desserrés
ni resserrés.



**Technische Daten**

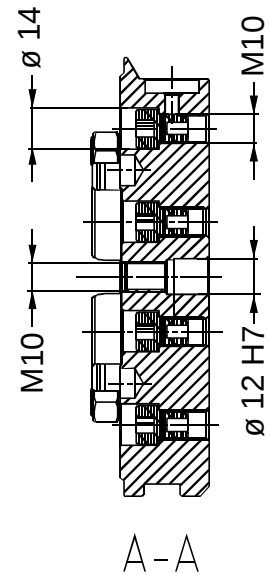
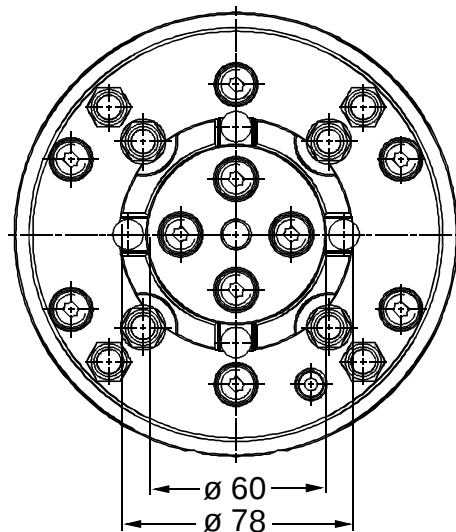
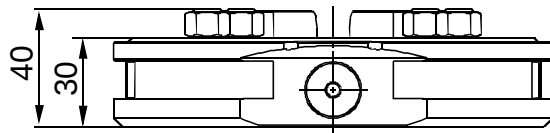
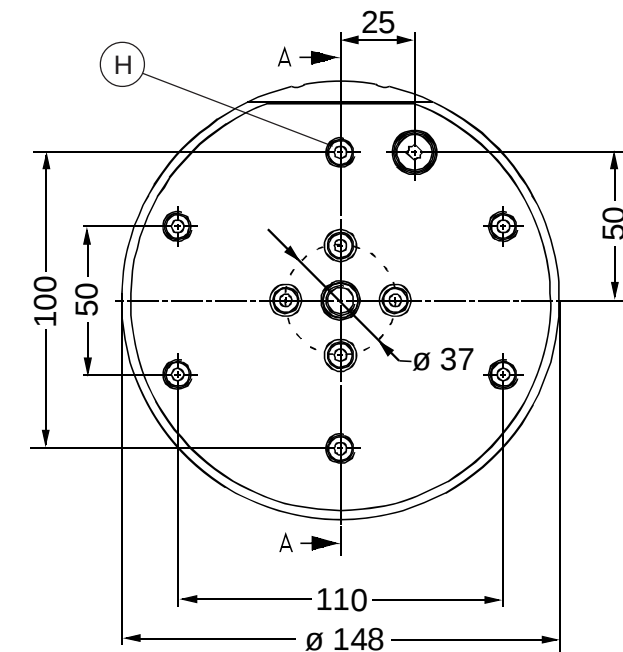
H) Lochbild 10 x M10, gleichzeitig Durchgangslöcher für M8.

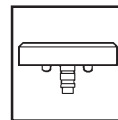
Technical data

H) Hole pattern 10 x through holes for M8 and M10.

Caractéristiques techniques

H) Configuration de perçage : 10 trous débouchants M10 permettant le passage de vis M8.





Präzisions-Paletten

Precision pallets

Palettes de précision

Inbetriebnahme

Spannzapfen montieren:
(Bild 1)

Mitgelieferten Spannzapfen F/M
(K) in das M10 Gewinde (F)
einschrauben und festziehen
mit 35 Nm.

Setting up

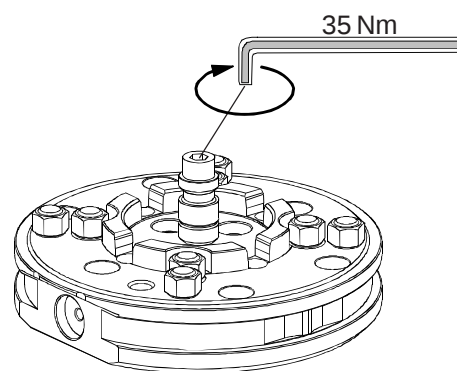
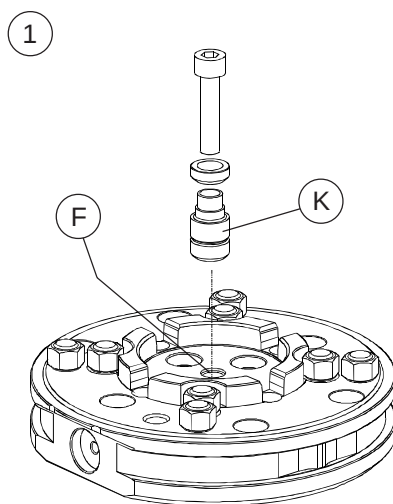
Mount chucking spigot:
(Diagram 1)

Screw chucking spigot F/M
supplied (K) into the M10 thread
(F) and tighten to 35Nm.

Mise en service

Montage de la tige de préhension :
(figure 1)

Visser la tige de préhension F/M
(K), faisant partie de la livraison,
dans le taraudage M10 et la serrer
à 35 Nm.



Aufspannbeispiel

(Bild 2)

Werkstück mit vier M8 Schrauben
(L) durch die Bohrungen
(H) hindurch auf der Palette
befestigen.

Für stets wiederkehrende Teile
kann der Anwender selber das
geeignete Lochbild an der
Palette anbringen.

Clamping example

(Diagram 2)

Attach workpiece with the help
of four M8 bolts (L) through the
boreholes (H) in the pallet.

For constantly recurring parts,
the user may drill his own hole
pattern into the pallet.

Exemple de serrage

(figure 2)

Fixer la pièce sur la palette au
moyen de quatre vis M8 (L) en
les faisant passer par les
perçages (H).

Pour les pièces de fabrication
récurrente, l'utilisateur peut
appliquer sa propre configura-
tion de perçage sur la palette.

Hinweis:

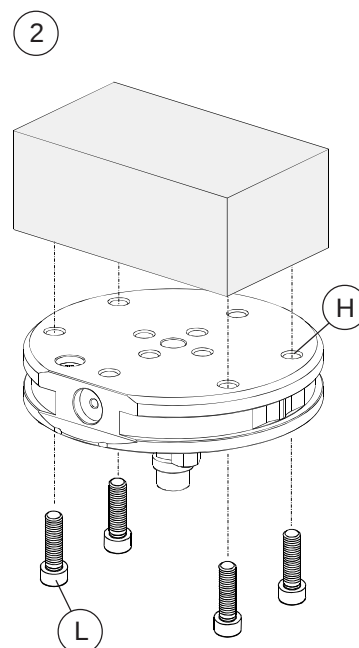
Dabei ist zu beachten, dass
im Bereich der Stützfüsse
nicht unbeschränkt tief (max.
8 mm), bzw. durchgebohrt
werden kann. Auch muss eine
Schwächung der Stabilität in
Kauf genommen werden.

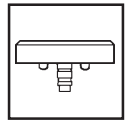
Note:

Take care not to drill any holes
deeper than 8mm, and
certainly not right through, in
the area of the support feet.
Also, holes in this area will
result in a loss of stability.

Note :

Il convient de veiller à cet effet
à ce que le perçage au niveau
des pieds de butée est limité
en profondeur (max. 8 mm),
et ne peut en aucun cas être
débouchant. Par ailleurs une
diminution de la stabilité doit
être prise en compte.





Präzisions-Paletten

Precision pallets

Palettes de précision

(Bild 3)
Palette unter Berücksichtigung
der Referenzmarken (C) in das
EROWAPowerChuck P
einspannen.

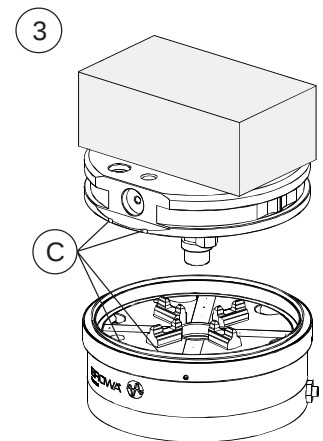
(Der genaue Spannvorgang ist
in der Betriebsanleitung der
EROWA PowerChuck P
beschrieben.)

(Diagram 3)
Clamp pallet into the EROWA
PowerChuck P, taking into
account reference marks (C).

(The exact clamping process is
described in the operating
manual of your EROWA
PowerChuck P.)

(figure 3)
Serrer la palette dans le
mandrin PowerChuck P
EROWA en tenant compte des
marques de référence (C).

(Les instructions de service du
mandrin PowerChuck P
EROWA donnent le détail de la
procédure de serrage.)



Wartung und Pflege

Stützfüsse (A) und Zentrier-
nuten (G) vor Beschädigung
durch Schläge schützen.

Palette nach dem Gebrauch
sauber reinigen und gegen
Korrosion schützen.

Maintenance

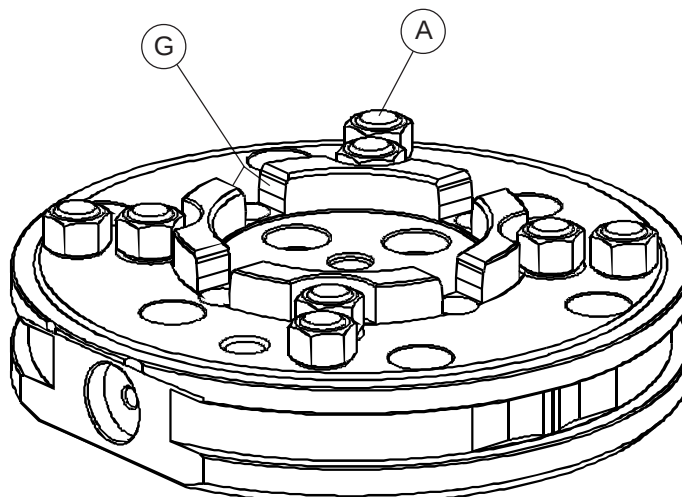
Protect support feet (A)
and centering grooves (G)
from damage through knocks.

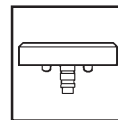
After use, thoroughly clean the
pallet and protect it against
corrosion.

Maintenance

Protéger les pieds de butée (A)
et les rainures de centrage (G)
contre les endommagements
dus aux chocs.

Après utilisation, nettoyer
soigneusement la palette,
et la protéger contre la
corrosion.





Präzisions-Paletten

Precision pallets

Palettes de précision

Optionen

ER-035154
EWIS Chip mit
Halter SW 14

Induktiver Datenträger, für
Paletten und Elektrodenhalter.

Options

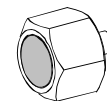
ER-035154
EWIS chip with
holder SW 14

Inductive data carrier, for
pallets and electrode holders

Options

ER-035154
Puce EWIS avec portepuce, cote
sur plats 14

Support inductif de donnée,
pour palettes et porte-électrodes.



ER-046221
Referenzschraube
(Satz à 10 Stück)

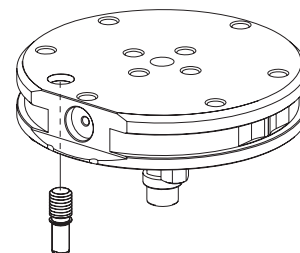
Sie dient dazu, dass die Palette
immer in der gleichen Lage ins
PowerChuck P eingesetzt wird.

ER-046221
Reference bolt
(Set of 10)

This bolt ensures that the pallet
is always inserted into the
PowerChuck P in the same
position.

ER-046221
Doigt de référence
(jeu de 10 unités)

Il permet de monter la palette
toujours dans la même position
dans le mandrin PowerChuck P.



ER-016010 ClampSet Base

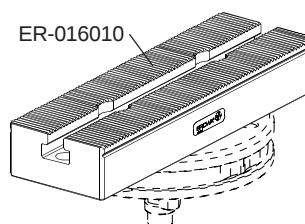
Die Base 220 wird als Grund-
träger für die verschiedenen
ClampSet Backen verwendet.
Durch die präzise Verzahnung
an den ClampSet Elementen ist
genaues Umrüsten in kürzester
Zeit, trotz grosser Modularität,
gewährleistet.

ER-016010 ClampSet Base

Base 220 is used as a basic
carrier for ClampSet jaws. The
precision tooth grid on the
ClampSet elements guarantees
accurate re-setting within the
shortest possible period of time
despite extensive modularity.

ER-016010 ClampSet Base

La base 220 sert de support de
base pour les différents mors
ClampSet. La denture
d'engrènement de précision sur
les éléments ClampSet permet
des préparations intermédiaires
dans des temps extrêmement
courts, malgré une conception
modulaire poussée.



Ersatzteile

ER-010742
Spannzapfen F/M

Spare parts

ER-010742
Chucking spigot F/M

Pièces de rechange

ER-010742
Tige de préhension F/M



ER-011596
Dichtungsschraube M10
10 Stück

ER-011596
Sealing bolt M10
10 pieces

ER-011596
Bouchon fileté M10
10 pièces

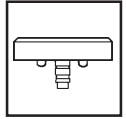


Beziehen Sie Ersatzteile bei
Ihrem EROWA Fachhändler.

Please order spare parts from
your EROWA dealer.

Commandez les pièces de
rechange chez votre agent
EROWA.





Präzisions-Paletten

Precision pallets

Palettes de précision

Technischer Support

*Für Fragen zu dieser Betriebs-
anleitung kontaktieren Sie bitte:
info@erowa.com.*

Technical support

*For technical support about
this operating instruction,
please contact: info@erowa.com.*

Support technique

*Pour support technique à ce
instruction de service veuillez
prendre contact : info@erowa.com.*



**Sicherheit, Garantie
und Haftung****Der Hersteller**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleisssteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Security, guarantee
and liability****Manufacturer**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Patente:**

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

**Sécurité, garantie
et responsabilité****Le fabricant**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement).

L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Tochtergesellschaften
Subsidiaries / Filiales****Deutschland**

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbepark Schwadernmühle
Rossendorferstrasse 1
DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
Deutschland
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

Frankreich

EROWA Distribution France Sàrl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
info@erowa.tm.fr
www.erowa.com

Italien

EROWA Tecnologie S.r.l.
Strada Statale 24 km 16,200
IT-10091 Alpignano (TO)
Italia
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Italien

EROWA Tecnologie S.r.l.
Via Leonardo Da Vinci n. 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italia
Tel. 011 9664873
Fax -
info@erowa.it
www.erowa.com

Spanien

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
España
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Skandinavien

EROWA Technology Scandinavia A/S
Fasanvej 2
DK-5863 Ferritslev Fyn
Denmark
Tel. 65 98 26 00
Fax 65 98 26 06
info@erowa.com
www.erowa.com

Osteuropa

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kąty Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

Indien

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
salesindia@erowa.com
www.erowa.com

USA

EROWA Technology, Inc.
North American Headquarters
2535 South Clearbrook Drive
Arlington Heights, IL 60005
USA
Tel. 847 290 0295
Fax 847 290 0298
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.cn

Singapur

EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
CSE Global Building
No.2 Ubi View, #03-03
Singapore 408556
Singapore
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sasano Bldg.
2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.co.jp

